

ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ОСВОЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИМИ СТУДЕНТАМИ

Виниченко М.А.¹, Кучмистый В.А.¹

¹ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, e-mail: vinichenko@bsu.edu.ru, kuchmistyy@bsu.edu.ru

В статье рассматривается понятие «направленности личности» как одной из подструктур личности, позволяющей личности организовывать свою активность в соответствии с собственным мировоззрением и системой ценностей, а также мотивационными особенностями, что обязательно должно проявляться в таком виде деятельности, как учебная деятельность. В качестве выборки выступили китайские студенты, обучающиеся по совместным образовательным программам с российским университетом. Представлено исследование на предмет выявления взаимосвязи между группами студентов с направленностью личности «на себя», «на дело» и «на общение» и уровнем владения иностранным, русским языком для дальнейшего обучения в российском вузе. Как показали результаты исследования, распределение выборки по группам направленности личности статистически значимых различий между собой не имеют, однако при корреляционном анализе были выявлены линейные связи показателей направленности личности «на себя» и высокого уровня владения русским языком. Данные результаты не соответствовали гипотезе исследования, вследствие чего была проведена дополнительная диагностическая работа с целью проведения адекватной, достоверной интерпретации полученных результатов. В итоге нами отдельно отмечено влияние социокультурного и этнокультурного пласта на развитие личности в соответствии с полученными нами результатами.

Ключевые слова: направленность личности, мотивация, владение русским как иностранным языком, студенты, совместные образовательные программы обучения.

RESEARCH OF THE PECULIARITIES OF LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE BY CHINESE STUDENTS

Vinichenko M.A.¹, Kuchmistyy V.A.¹

¹Belgorod State National Research University, Belgorod, e-mail: vinichenko@bsu.edu.ru, kuchmistyy@bsu.edu.ru

The article discusses the concept of «personality orientation» as one of the personality substructures that allows the individual to organize their activity in accordance with their own worldview and value system, as well as motivational characteristics, which must be manifested in such a type of activity as educational activity. The sample consisted of Chinese students enrolled in joint educational programs with a Russian university. The paper presents a study to identify the relationship between groups of students with a personality orientation «towards oneself», «towards business» and «communication» and the level of proficiency in a foreign, Russian, language for further education at a Russian university. As the results of the study have shown, the distribution of the sample by groups of personality orientation does not have statistically significant differences among themselves, however, correlation analysis revealed linear relationships between the indicators of personality orientation «towards oneself» and a high level of Russian language proficiency. These results did not correspond to the hypothesis of the study, as a result of which additional diagnostic work was carried out in order to conduct an adequate, reliable interpretation of the results. As a result, we separately noted the influence of the socio-cultural and ethnocultural layer on the development of personality in accordance with the results we obtained.

Keywords: personality orientation, motivation, knowledge of Russian as a foreign language, students, joint educational programs of study.

Современное образовательное пространство невозможно представить без реализации проектов международного сотрудничества. Для высшей школы взаимодействие с зарубежными вузами-партнерами является одной из необходимых и перспективных сфер сотрудничества. Данное обстоятельство, прежде всего, связано с потребностью мирового рынка в наличии конкурентоспособного специалиста в различных профессиональных

областях – производственных, экономических, социальных, политических, социально-гуманитарных и других, которые позволяют расширять не только границы в конкретной профессиональной среде, но и в общественной, культурной жизни. Таким образом, сотрудничество с зарубежными вузами как для российской, так и для иностранной систем образования является не просто объединением образовательных структур разных государств, а одним из условий соответствия современным мировым стандартам образования.

При реализации проектов международного сотрудничества невозможно обойтись без системы академической мобильности. Однако для осуществления данной мобильности как преподавателю, так и студенту необходимо владеть иностранным языком.

В своей работе мы рассмотрим, каким образом такая подструктура личности, как направленность личности, обуславливает качество изучения русского языка как иностранного, на примере студентов из Китая.

Проблема развития личности и ее направленности определяется как одна из центральных проблем в психологии личности. Это, прежде всего, связано с объектом изучения – обширной и многогранной областью мотивационно-потребностной сферы человека, которая проявляется в его ценностях, интересах, избирательности поведения, наличии собственной «внутренней позиции». Таким образом, решение проблемы направленности личности напрямую зависит от общетеоретической концепции личности, выбранной исследователем.

В психологии первую попытку определения направленности личности предпринял Б.Г. Ананьев, представив феномен как основную жизненную линию человека [1].

Позднее С.Л. Рубинштейн раскрыл более подробно содержательный аспект данного явления: «Проблема направленности – это, прежде всего, вопрос о динамических тенденциях, которые в качестве мотивов определяют человеческую деятельность, сами в свою очередь определяясь ее целями и задачами» [2, с. 104].

Рассматривая вопрос о психологическом облике личности, определяемом характерным единством устойчивых свойств личности, С.Л. Рубинштейн выделяет три основных момента, существенных для понимания этого единства: «1) это вопрос о том, чего человек *хочет* и к чему он *стремится*, – вопрос о направленности, установках, тенденциях, потребностях, интересах, идеалах; 2) это вопрос о том, что человек *может*, – вопрос о способностях, даровании и одаренности; 3) это вопрос о том, что из его тенденций и установок закрепилось в качестве стержневых особенностей личности, – вопрос о характере человека» [3, с. 619]. С.Л. Рубинштейн описывает и составляющие феномена направленности: «Направленность включает два тесно между собой связанных момента: а) *предметное содержание*, поскольку направленность – это всегда направленность на что-то, на какой-то более или менее определенный предмет, и б) *напряжение*, которое при этом возникает» [2, с. 104].

Б.А. Сосновский считает, что «подструктура направленности является своеобразным "стержнем" всего психологического облика субъекта, связывающим воедино, в целостную структуру все другие психологические свойства и проявления человека, во многом детерминирующим собственно содержательную сторону психики. Здесь задаются основы отношений человека с миром, направления, ориентировки поведения, система ценностей и позиций, мировоззрения в целом» [4, с. 20].

Говоря о направленности личности, Н.И. Рейнвальд, прежде всего, имеет в виду «ее потребности, субъективным приложением которых, непосредственно побуждающих человека к деятельности, являются мотивы» [5, с. 34].

В.Н. Мясищев подчеркивает, что «говоря о направленности или о доминирующем отношении, надо учесть: а) отношение человека к людям; б) отношение его к себе и в) отношение к предметам внешнего мира. Категория отношения к людям является решающей и определяющей и носит характер взаимоотношения» [6, с. 98].

Б.И. Додонов стремится дать единую характеристику направленности как специфического личностного образования, представляющего структуру «потребностей особого рода» [7].

В своей работе под направленностью личности мы понимаем ведущую подструктуру личности, характеризующуюся системой устойчиво доминирующих мотивов, определяющих активность данной личности.

Цель работы – выявить зависимость между видом направленности личности и уровнем владения русским языком.

Методы исследования: теоретические методы – анализ научной литературы по теме исследования; эмпирические методы: психодиагностические – ориентировочная анкета Б. Басса на определение направленности личности, методика «Локус контроля» Дж. Роттера, анкетирование; методы обработки данных: статистические методы – непараметрический метод корреляционного анализа Спирмена, U-критерий Манна-Уитни.

Надежность и обоснованность результатов научной работы обеспечивается достаточным объемом выборки учащихся; адекватным математико-статистическим анализом полученных результатов.

Исследование проводилось на базе университета г. Дэчжоу (Китай), среди студентов 2 курса направления подготовки «Экономика», обучающихся по совместной программе с ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет».

Выборку составили 76 человек: из них 48 юношей (63%) и 28 (37%) девушек.

Мы предположили, что уровень владения русским языком может иметь прямую зависимость от особенностей мотивации, в частности от вида направленности личности. Так, мы считаем, что «направленность на дело» будет в большей степени способствовать мотивации изучения русского языка и таким образом определять уровень владения русским языком как высокий для дальнейшего обучения в российском вузе.

Результаты исследования и их обсуждение. По результатам диагностики вида направленности личности нами были выделены 3 группы студентов с направленностью «на себя» - 54% (41 человек), «на дело» - 29% (22 человека), «на общение» - 17% (13 человек). Мы посчитали нецелесообразным проводить гендерный анализ результатов, так как распределение мужской и женской выборки в каждой группе направленности личности не имеет статистически значимых различий.

Необходимо отметить, что, поскольку русский язык входит в число официальных языков ООН, количество уровней владения им соответствует Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком, то есть выделяют всего уровней: А1, А2 (элементарные уровни), В1, В2 (средние уровни), С1, С2 (продвинутые уровни). По учебной программе студенты должны по окончании 2 года обучения иметь уровень владения языком не ниже В1, В2.

По результатам языкового тестирования были выделены следующие группы по уровням владения русским языком: В2 – 25% (19 человек), В1 – 57% (43 человек), А2 – 18% (14 человек).

Количественное распределение групп направленности личности по уровням владения русским языком

Направленность личности	В2	В1	А2	Всего
«на дело»	1	10	11	22
«на себя»	12	29	-	41
«на общение»	6	4	3	13
Всего	19	43	14	76

Далее нами был проведен статистический анализ двух групп данных. По итогам корреляционного анализа были получены следующие результаты.

Как видно из таблицы, наше предположение о том, что у группы студентов с направленностью «на дело» будет выше уровень владения русским языком, не подтвердилось.

Однако была выявлена другая взаимосвязь: показатель «направленность на себя» прямо коррелирует с показателем высокого уровня владения русским языком ($r=0,886$, $p>0,01$).

Показатель «направленность на себя» интерпретируется, по Б. Бассу, автору диагностической методики, как ориентация на прямое вознаграждение безотносительно содержания работы, а также как склонность к соперничеству.

Однако наш опыт работы и общения с китайскими студентами противоречит данному описанию. Для того чтобы получить адекватную интерпретацию по такой обнаруженной связи, мы провели дополнительную диагностическую работу: определили когнитивную ориентацию (локус контроля) в группе студентов с направленностью «на себя».

Анализ по U-критерию не выявил никаких значимых различий в распределении типа локуса контроля в группах с направленностью «на дело» и «на общение»: в данных группах когнитивная ориентация студентов представлена равномерно. Значимые различия ($p > 0,01$) имеет только группа с направленностью «на себя».

Результаты диагностики интернальности/экстернальности оказались информативными: группа студентов с направленностью личности «на себя» имеет интернальный тип личности – 100%.

Таким образом, группа студентов с направленностью «на себя» обладает высокой интернальностью, что обуславливает, по нашим данным, высокий уровень владения языком.

Мы провели статистический корреляционный анализ и результатов группы студентов с направленностью «на дело», «на общение» для выявления взаимосвязи с показателем локуса контроля. В результате в группе с направленностью «на общение» никаких дополнительных связей выявлено не было. Однако мы выявили линейную, прямую, связь ($r = 0,786$, $p > 0,1$) между показателями «направленность на дело» и «экстернальность». По Б. Бассу, данную группу людей характеризует заинтересованность в решении деловых проблем, выполнение работы как можно лучше, ориентация на деловое сотрудничество, способность отстаивать в интересах дела собственное мнение, полезное для достижения общей цели. На наш взгляд, данное распределение связей является довольно нетипичным для данной группы.

Необходимо отметить, что мы уже не впервые сталкиваемся с некоторыми особенностями результатов диагностики у китайских студентов. Так, в 2020 году было проведено исследование психологической готовности китайских студентов к обучению в зарубежном вузе на иностранном языке [8]. Нас удивили результаты, так как среди студентов, имеющих высокие результаты по изучению русского языка, процент обладающих высоким уровнем психологической готовности к обучению в зарубежном вузе был очень низок, в то время как у студентов, имеющих низкие результаты изучения русского языка, была сформирована очень высокая психологическая готовность к обучению в зарубежном вузе на иностранном языке. Для объяснения подобных данных нам, так же как и в настоящем исследовании, пришлось использовать дополнительный диагностический инструмент. Мы

провели методику выявления уровня развития социального интеллекта, который в группе с низким уровнем знания русского языка был достаточно высок, то есть студентов не пугала перспектива нахождения в другом государстве в ситуации «без языка».

В данном исследовании, согласно полученным результатам, группа студентов с направленностью «на себя» имеет высокие показатели по уровню владения русским языком и, демонстрируя высокий уровень интернальности, руководствуется мотивацией заботы о собственной семье – зачастую не нуклеарной, а многопоколенной, которая возлагает на своего ребенка огромные надежды. Для того чтобы выявить это понимание, то есть именно содержательный аспект направленности «на себя», мы были вынуждены использовать анкетный опрос с 14 открытыми/закрытыми вопросами. Именно благодаря анкетному опросу стал понятен выбор ответов из категории «направленность на себя»: студенты направлены не на себя как единицу измерения мира, а на «себя» как представителя конкретного рода, семьи, за который они несут ответственность. Проективные вопросы показали, что ответственность, возложенная на них семьей, воспринимается как личный вызов и способность к соперничеству в условиях высокой конкуренции в профессиональной сфере для достижения желаемого результата – обеспечения дальнейшего достойного в материальном плане существования своей семьи.

Выводы. Таким образом, мы можем сделать вывод, что социокультурные особенности оказывают свое влияние не только на социализацию личности, но и на особенности личностного развития человека, поэтому мы считаем, что диагностический арсенал должен иметь поправку на этнокультурные особенности выборки. Именно данные поправки помогут адекватно интерпретировать проявляющиеся особенности при диагностике различных личностных феноменов.

Так, в нашем случае уровень владения языком имеет прямую сильную связь с направленностью личности «на себя» как демонстрацию особенностей развития личности в конкретных социально-экономических и социокультурных условиях Китая.

Таким образом, феномен направленности личности, определяющий не только мотивационную составляющую, но и общую характеристику ценностей личности, определяется не одними внешними факторами, гендерными особенностями, социальными условиями, но также нуждается в дополнении таким фактором, как этнокультурные особенности проживания личности.

Список литературы

1. Ананьев Б.Г. О проблемах современного человековедения. М., СПб.: Питер, 2017. 380 с.
2. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. М., СПб.: Питер, 2017. 486 с.

3. Рубинштейн С.Л. Проблемы общей психологии. М.: АСТ, 2015. 342 с.
4. Сосновский Б.А. Мотив и смысл (психолого-педагогическое исследование). М.: Издательство Юрайт, 2012. 194 с.
5. Рейнвальд Н.И. Типы направленности и их формирование в детском возрасте // Дошкольное воспитание. 1974. № 1. С. 32-40.
6. Мясищев В.Н. Психология отношений // Под ред. А. А. Бодалева. 4-е изд. М.: Изд-во Московского психолого-социального ин-та; Воронеж: МОДЭК, 2011. 488 с.
7. Додонов Б.И. Психология мотивации и эмоций: учебное пособие / ред. Ю.Б. Гиппенрейтер, М.В. Фаликман. Издание 2-е, стер. Москва: ЧеРо: Омега-Л: МПСИ, 2016. С. 273-285.
8. Виниченко М.А., Ли Нин, Чэнь Гуйхуа, Устюгова М.А. Исследование готовности студентов Китая к обучению в России // Тенденции развития науки и образования. 2020. № 59. С. 54-57.